

# Первый этап Республиканской олимпиады по лингвистике (2023-2024 учебный год)

10 ноября 2023 г.

---

На данном этапе вам предлагается решить 3 лингвистических задачи. Для их решения не требуется специальных лингвистических знаний, задачи самодостаточны. Всего вы можете набрать 120 баллов, разбалловка представлена ниже.

Удачи!

## Вес каждой задачи

Задача	Баллы	Результат
1	40	
2	40	
3	40	
Всего:	120	

Отбор на XXI Международную олимпиаду по лингвистике

**KazLingO**

# 1 Дома у аксолотля

Вот несколько слов языка науатль:

*teotl* – бог

*cuauhtl* – дерево

*calli* – дом

*yacatl* – нос

*xolotl* – существо

*calotli* – улица

*nochtli* – опунция (вид кактуса)

*chocolatl* – напиток из обжаренных и измельчённых какао-бобов

**Задание 1 (16 баллов).** Вот ещё 9 слов языка науатль и их переводы в перепутанном порядке:

*acalotli, acalyacatl, calyacatl, calpan, nocalhuan, noran, nototol, xayacatl, xocolia*

передняя часть дома, в доме, мои дома, во мне, мой индюк, маска, нос корабля,  
канал, делать горьким

Установите соответствия. Дополнительные пояснения не требуются, оцениваются только ответы.

**Задание 2 (5 баллов).** Топоним *Teonochtitlan* буквально означает “место священных опунций”. Как перевести топоним *Cuauhxacatitlan*?

**Задание 3 (4 балла).** Слово *axolotl* пришло из языка науатль во многие языки мира (аксолотль – это вид земноводных). Приведите его первоначальное значение.

**Задание 4 (5 баллов).** Что означает слово *atl*?

**Задание 5 (10 баллов).** Переведите на язык науатль: дорога, корабль.

---

△ Науатль – язык юто-ацтекской семьи, на котором говорят ок. 1,7 млн человек на территории Мексики и соседних стран. Из него пришли такие слова, как *авокадо*, *гуакамоле*, *чили*, *какао*, *шоколад*, *койот*, *оцелот* и *томат*.

*c* перед гласными читается как *к*, *hu* и *uh* – как английская *w*, *ch* – как *ч*, *x* – как *ш*, *tl* – особый согласный языка науатль. В некоторых словах *x* переходит в *ch*.

## 2 Эфик-тивно

Даны глаголы языка эфик и их переводы:

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. ásàŋà – он гуляет              | 13. ñjésàŋá – я буду гулять          |
| 2. èjédòk – ты будешь копать      | 14. èjéto – ты придёшь               |
| 3. éjékǎ – он пойдёт              | 15. ñjébě – я пройду мимо (чего-то)  |
| 4. òtò – ты приходишь             | 16. òdòrì – ты делаешь               |
| 5. ódòk – он копает               | 17. ñkéfé – я летал                  |
| 6. ñbè – я прохожу мимо (чего-то) | 18. ñdòrì – я делаю                  |
| 7. ókódòrì – он сделал            | 19. éjékéré – он будет думать        |
| 8. àkásàŋá – ты гулял             | 20. ñfèhè – я бегаю                  |
| 9. éjéto – он придёт              | 21. èkébě – ты прошёл мимо (чего-то) |
| 10. àkà – ты идёшь                | 22. ékèrè – он думает                |
| 11. ñkèrè – я думаю               | 23. ókóbóŋ – он молился              |
| 12. ókódòk – он копал             | 24. èkéfé – ты летал                 |

**Задание 1 (6 баллов).** Переведите на русский язык:

25. èfè
26. éjésàŋá
27. èdòk
28. éjéfèhé

**Задание 2 (18 баллов).** Переведите на язык эфик:

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 29. ты будешь летать | 34. он пошёл          |
| 30. ты копал         | 35. я буду бегать     |
| 31. он думал         | 36. я летаю           |
| 32. он делает        | 37. он будет молиться |
| 33. я бежал          |                       |

**Задание 3 (14 баллов).** Опишите структуру глаголов языка эфик.

△ Язык эфик относится к нижнекрасской ветви атлантическо-конголезской семьи. На нём говорят около 2 000 000 человек в нигерийском штате Кросс-Ривер.

Выбор глагольного вида (совершенный или несовершенный) не важен для этой задачи.

### 3 Портовой говор

Даны слова с их переводами на португальский и испанский языки, соответственно. Также предоставлены упрощённые кириллические транскрипции обоих переводов.

[ачитуджи]	ATITUDE	отношение	ACTITUD	[актиту́]
[мохдэ́]	MORDER	кусать	MORDER	[мольдэ́ль]
[молэкула́х]	MOLECULAR	молекулярный	MOLECULAR	[молекуля́ль]
[собрѝ]	SOBRE	над	SOBRE	[собрэ́]
[вэхджиш]	VERDES	зелёные	VERDES	[бэ́льдэх]
[ишфэ́ра]	ESFERA	сфера	ESFERA	[эхфэ́ра]
[ка́хуш]	CARROS	автомобили	CARROS	[ка́ррох]
[ишпэ́ра]	ESPERAR	ждать	ESPERAR	[эхпэ́раль]
[дóзи]	DOZE	двенадцать	DOCE	[дóсэ]
[ка́заш]	CASAS	домá	CASAS	[ка́сах]
[шофэ́х]	CHOFER	шофёр	CHOFER	[чофэ́ль]
[хíку]	RICO	богатый	RICO	[рри́ко]
[дэсиджі́]	DECIDIR	решать	DECIDIR	[дэсиди́ль]
[хаджика́у]	RADICAL	радикальный	RADICAL	[ррадика́ль]
[зóнаш]	ZONAS	зоны	ZONAS	[сóнах]

**Задание 1 (18 баллов).** Напишите транскрипции следующих слов на португальском и испанском, соответственно:

VERDADE	правда	VERDAD
COR	цвет	COLOR
ESPOSA	супруга	ESPOSA
ALTERNATIVAS	альтернативы	ALTERNATIVAS
RURAL	деревенский	RURAL
CHOCAR	врезаться	CHOCAR
TRISTES	грустные	TRISTES
TRISTEZA	грусть	TRISTEZA
ESCOLAR	школьный	ESCOLAR

**Задание 2 (22 балла).** Обоснуйте свои ответы: выпишите все закономерности, нужные для написания транскрипций.

△ Португальский и испанский — это близкородственные романские языки, зародившиеся на Иберийском полуострове, а сейчас на них разговаривают сотни миллионов человек в разных странах мира.

В задаче используются диалект Рио-де-Жанейро для португальского и диалект Пуэрто-Рико для испанского. Эти диалекты заметно отличаются от других диалектов португальского и испанского языков соседних регионов, поскольку и на Пуэрто-Рико, и в Рио-де-Жанейро есть порт. Наличие порта как центра торговли повлияло на то, как выглядят диалекты на сегодняшний день.